

EL

EL

EL



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 28.7.2010
COM(2010)407 τελικό

2010/0218 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ουκρανίας αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, το σταδιακό άνοιγμα ορισμένων προγραμμάτων και οργανισμών της Ένωσης στη συμμετοχή των χωρών εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας αποτελεί ένα από τα πολυάριθμα μέτρα για την προώθηση της μεταρρύθμισης, του εκσυγχρονισμού και της μετάβασης στη γειτονία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η πολιτική αυτή πτυχή περιγράφεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής «σχετικά με τη γενική προσέγγιση που θα επιτρέπει στις χώρες εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας να συμμετέχουν στους κοινοτικούς οργανισμούς και στα κοινοτικά προγράμματα¹».

Το Συμβούλιο ενέκρινε την προσέγγιση αυτή στις 5 Μαρτίου 2007².

Με βάση την ανακοίνωση και τα συμπεράσματα αυτά, το Συμβούλιο, στις 18 Ιουνίου 2007, έδωσε κατευθυντήριες γραμμές στην Επιτροπή για να διαπραγματευθεί συμφωνίες-πλαίσιο με την Αλγερία, την Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, την Αίγυπτο, τη Γεωργία, το Ισραήλ, την Ιορδανία, το Λίβανο, τη Μολδαβία, το Μαρόκο, την Παλαιστινιακή Αρχή, την Τυνησία και την Ουκρανία σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή τους στα κοινοτικά προγράμματα³.

Τον Ιούνιο του 2007, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο⁴ επιβεβαίωσε την εξέχουσα σημασία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και ενέκρινε την έκθεση προόδου της Προεδρίας⁵ η οποία είχε υποβληθεί στη σύνοδο του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (ΣΓΥΕΣ) στις 18/19 Ιουνίου, καθώς και τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου⁶. Στην έκθεση αυτή, η οποία υπενθυμίζει τις οδηγίες του Συμβουλίου για τις διαπραγματεύσεις των σχετικών πρόσθετων πρωτοκόλλων, το Ισραήλ το Μαρόκο και η Ουκρανία θεωρούνται ως οι πρώτες πιθανές χώρες εταίροι που θα απολαύουν των μέτρων αυτών. Οι διαπραγματεύσεις με το Ισραήλ που ολοκληρώθηκαν το Σεπτέμβριο του 2007 οδήγησαν στην υπογραφή πρωτοκόλλου τον Απρίλιο του 2008⁷, ενώ οι διαπραγματεύσεις με το Μαρόκο ολοκληρώθηκαν.

Το Ιούνιο του 2007, αποφασίστηκε η έναρξη διαπραγματεύσεων με την Ουκρανία. Οι διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία έχουν πλέον ολοκληρωθεί, προς ικανοποίηση της Επιτροπής. Επισυνάπτεται το κείμενο του πρωτοκόλλου που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων με την Ουκρανία.

Η Επιτροπή υποβάλλει συνημμένως προτάσεις απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου. Το πρωτόκολλο αυτό περιλαμβάνει συμφωνία-πλαίσιο σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης. Περιλαμβάνει τυπικές ρήτρες οι οποίες πρόκειται να εφαρμοσθούν σε όλες τις χώρες

¹ COM(2006) 724 τελικό, της 4.12.2006.

² Συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων (ΣΓΥΕΣ) της 5ης Μαρτίου 2007.

³ Απόφαση του Συμβουλίου (για υπηρεσιακή χρήση) με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευτεί πρωτόκολλα [...], έγγρ. 10412/07.

⁴ Συμπεράσματα της Προεδρίας – Βρυξέλλες, 21/22 Ιουνίου 2007, έγγρ. 11177/07.

⁵ Έκθεση προόδου της Προεδρίας για την «Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας», έγγρ. 10874/07.

⁶ Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την Ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, (Γενικές Υποθέσεις και Εξωτερικές Σχέσεις) της 18ης Ιουνίου 2007, έγγρ. 11016/07.

⁷ EEEE L129/40-43 της 17.5.2008.

εταίρους της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας με τις οποίες πρέπει να συναφθούν τέτοια πρωτόκολλα. Το κείμενο που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων προβλέπει επίσης ότι τα μέρη εφαρμόζουν προσωρινά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου από την ημερομηνία υπογραφής του. σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης

Σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ζητείται από το Κοινοβούλιο να εγκρίνει τη σύναψη του πρωτοκόλλου αυτού.

Παράλληλα, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή του εν λόγω πρωτοκόλλου.

Το Συμβούλιο καλείται να εκδώσει τις προτεινόμενες αποφάσεις.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ουκρανίας αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως τα άρθρα 19, 114, 168, 169, 172, 173 παράγραφος 3, 188, 192, 352, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) και το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ουκρανίας αφετέρου, για συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης (εφεξής «το πρωτόκολλο») υπεγράφη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις ...
- (2) Όσον αφορά ορισμένα από τα προγράμματα που καλύπτει το πρωτόκολλο, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες αρμοδιότητες εκτός από αυτές του άρθρου 352.
- (3) Το πρωτόκολλο πρέπει να συναφθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, το πρωτόκολλο στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, για μια συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης (εφεξής «τα μέρη»).

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και Ουκρανίας αφετέρου, για μια συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας σχετικά με τις γενικές αρχές που διέπουν τη συμμετοχή της Ουκρανίας στα προγράμματα της Ένωσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ, εφεξής «η Ένωση»,

αφενός,

και

η Ουκρανία,

αφετέρου,

εφεξής «τα μέρη»

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ουκρανία συνήψε συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ουκρανίας αφετέρου, (εφεξής «η συμφωνία») την 1η Μαρτίου 1998 (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 49 της 19ης Φεβρουαρίου 1998).
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών της 17ης/18ης Ιουνίου 2004 δέχτηκε ευνοϊκά τις προτάσεις της Επιτροπής για μια Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας (ΕΠΓ) και ενέκρινε τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 2004.
- (3) Στη συνέχεια, το Συμβούλιο σε πολλές περιπτώσεις εξέδωσε συμπεράσματα υπέρ αυτής της πολιτικής.
- (4) Στις 5 Μαρτίου 2007, το Συμβούλιο εξέφρασε την υποστήριξή του για τη γενική και συνολική προσέγγιση που περιγράφεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 4ης Δεκεμβρίου 2006, COM(2006) 724 τελικό, που θα επιτρέπει στις χώρες εταίρους της ΕΠΓ να συμμετέχουν στους κοινοτικούς οργανισμούς και στα κοινοτικά προγράμματα με βάση τα επιτεύγματά τους και εφόσον το επιτρέπουν οι νομικές βάσεις.
- (5) Η Ουκρανία εξέφρασε την επιθυμία να συμμετάσχει σε ορισμένα προγράμματα της Ένωσης.
- (6) Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, ειδικότερα, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συνεισφοράς και των διαδικασιών έκθεσης και αξιολόγησης, όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουκρανίας σε κάθε συγκεκριμένο πρόγραμμα, θα καθοριστούν με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που ενεργεί εξ ονόματος της Ένωσης, και των αρμοδίων αρχών της Ουκρανίας.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στη Ουκρανία να συμμετάσχει σε όλα τα τρέχοντα και τα μελλοντικά προγράμματα της Ένωσης που είναι ανοικτά στη συμμετοχή της Ουκρανίας σύμφωνα με τις διατάξεις με τις οποίες θεσπίζονται τα προγράμματα αυτά.

Άρθρο 2

Η Ουκρανία συνεισφέρει οικονομικά στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανάλογα με τα συγκεκριμένα προγράμματα στα οποία συμμετέχει.

Άρθρο 3

Εκπρόσωποι της Ουκρανίας μπορούν να συμμετάσχουν, ως παρατηρητές και για τα σημεία που αφορούν την Ουκρανία, στην επιτροπή διαχείρισης που είναι αρμόδια για την παρακολούθηση των προγραμμάτων για τα οποία συνεισφέρει οικονομικά η Ουκρανία.

Άρθρο 4

Σχέδια και πρωτοβουλίες που υποβάλλονται από συμμετέχοντες της Ουκρανίας υπόκεινται, κατά το δυνατόν, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που ισχύουν για τα εν λόγω προγράμματα με εκείνους που εφαρμόζονται για τα κράτη μέλη.

Άρθρο 5

Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις, όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουκρανίας σε κάθε πρόγραμμα, ιδίως η χρηματοδοτική συνεισφορά που πρέπει να καταβληθεί και οι διαδικασίες έκθεσης και αξιολόγησης καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και των αρμόδιων αρχών της Ουκρανίας (μνημόνιο συμφωνίας).

Εάν η Ουκρανία υποβάλει αίτηση για εξωτερική βοήθεια της Ένωσης προκειμένου να συμμετάσχει σε συγκεκριμένο πρόγραμμα της Ένωσης με βάση το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 2006 για τον καθορισμό γενικών διατάξεων σχετικά με τη θέσπιση ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης ή σύμφωνα με οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο κανονισμό που προβλέπει την παροχή εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης στην Ουκρανία που ενδέχεται να υιοθετηθεί στο μέλλον, οι όροι που διέπουν τη χρήση της βοήθειας της Ένωσης από την Ουκρανία ορίζονται σε συμφωνία χρηματοδότησης, τηρώντας ιδίως το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006 .

Άρθρο 6

Κάθε μνημόνιο συμφωνίας που έχει συναφθεί δυνάμει του άρθρου 5, ορίζει, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ.1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του

δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ότι οι οικονομικοί έλεγχοι, οι λογιστικοί έλεγχοι ή άλλες επαληθεύσεις, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών ερευνών, διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και το Ελεγκτικό Συνέδριο, ή υπό την εποπτεία τους.

Θεσπίζονται λεπτομερείς διατάξεις όσον αφορά τον οικονομικό και το λογιστικό έλεγχο, τα διοικητικά μέτρα, τις κυρώσεις και την είσπραξη οφειλών που επιτρέπουν την ανάθεση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, εξουσιών αντίστοιχων με εκείνες που διαθέτουν έναντι δικαιούχων ή συμβασιούχων που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο που αφορά συμφωνία-πλαίσιο εφαρμόζεται για τη χρονική περίοδο κατά την οποία ισχύει η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ουκρανίας αφετέρου.

Το παρόν πρωτόκολλο υπογράφεται και εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν πρωτόκολλο με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η συμφωνία αυτή παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

Η λήξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου μετά από καταγγελία οιοδήποτε συμβαλλόμενου μέρους δεν επηρεάζει τους οικονομικούς και λογιστικούς ελέγχους που διεξάγονται κατά περίπτωση δυνάμει των διατάξεων των άρθρων 5 και 6.

Άρθρο 8

Το αργότερο τρία χρόνια μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και, στη συνέχεια, ανά τρία χρόνια, τα δύο συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αναθεωρήσουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Ουκρανίας σε ένα ή περισσότερα προγράμματα της Ένωσης.

Άρθρο 9

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνθήκη αυτή, και αφετέρου, στο έδαφος της Ουκρανίας.

Άρθρο 10

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία, διά της διπλωματικής οδού, την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος του.

Έως ότου τεθεί σε ισχύ, τα μέρη συμφωνούν ότι, με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών τους, εφαρμόζουν προσωρινά τις διατάξεις του πρωτοκόλλου από την ημερομηνία υπογραφής του, εν αναμονή της σύναψής του σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Άρθρο 11

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της συμφωνίας.

.

Άρθρο 12

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται εις διπλούν σε κάθε μία από τις επίσημες γλώσσες των συμβαλλομένων μερών και όλες οι γλωσσικές του αποδόσεις είναι εξίσου αυθεντικές.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την... του...

Για την Κυβέρνηση της Ουκρανίας

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση